

*Capitulation accordée par <M.> de Vill<iers> Capitaine>
D'infant<erie> Commandant des troupes de Sa Majesté tres
Chrétienne a celui des troupes Anglois actuellement dans le fort de
Nécessité qui avoit été Construit sur les terres du Domaine Du Roy
Ce 3e Juillet 1754 a huit heures du soir.*

Capitulation granted by Mons. De Villier, Captain of infantry and commander of troops of his most Christian Majesty, to those English troops actually in the fort of Necessity which was built on the lands of the King's dominions
July the 3rd, at eight o'clock at night, 1754.

Savoir.

*Comme notre intention n'a jamais été de troubler la Paix et la
Bonne harmonie qui régnoit entre les deux Princes amis, mais
seulement de venger L'assassin qui a été fait sur un de nos officier
porteur d'une sommation et sur son escorte, comme aussy
d'empêcher aucun Etablissement sur les terres du Roy mon maître
A Ces Considerations nous voulons bien accorder grace a tous les
Anglois qui sont dans le dit fort aux conditions ci-après.*

As our intention had never been to trouble the peace and good harmony which reigns between the two friendly princes, but only to revenge the assassination which has been done on one of our officers, bearer of a summons, upon his party, as also to hinder any establishment on the lands of the dominions of the King, my master.

Upon these considerations, we are willing to grant protection of favor, to all the English that are in the said fort, upon conditions hereafter mentioned.

Article pr.

*Nous accordons au Commandant Anglois de se retirer avec toute sa
Garnison pour s'en Retourner paisiblement dans son pays et luy
promettons d'Empêcher qu'il luy soit fait aucune insulte par nos
françois, et de maintenir autant qu'il sera en notre pouvoir tous les
sauvages qui sont avec nous.*

Article 1

We grant the English commander to retire with all garrisons, to return peaceably into his own country, and we promise to hinder his receiving any insult from us French, and to restrain as much as shall be in our power the Savages that are with us.

2^e

*Il luy sera permis de sortir d'emporter tout ce qui leur appartiendra
à l'Exception de L'Artillerie que nous nous reservons*

Article 2

He shall be permitted to withdraw and to take with him whatever belongs to them
except the artillery, which we reserve for ourselves.

3^e

*Que nous leur accordons les honneurs de la guerre qu'ils sortiront
tambour battant avec une pièce de petit Canon, voulant bien par là
leur prouver que nous les traittons en amis.*

Article 3

We grant them the honors of war; they shall come out with drums beating, and with a
small piece of cannon, wishing to show by this means that we treat them as friends.

4^e

*Que sitôt les articles signés de part et d'autre, ils ameneront le
Pavillon Anglois.*

Article 4

As soon as these Articles are signed by both parties they shall take down the English
flag.

5^e

*Que demain à la pointe du jour un détachement françois ira pour
faire défiler la Garnison et prendre possession du dit fort.*

Article 5

Tomorrow at daybreak a detachment of French shall receive the surrender of the
garrison and take possession of the aforesaid fort.

6^e

*Que comme les Anglois n'ont presque plus de chevaux ni Boeufs, ils
seront libres de mettre leurs effets en cache pour venir les charcher
lorsqu'ils auront Rejoint des Chevaux; ils pourront à cette fin y
laisser des gardiens en tel nombre qu'ils voudront aux conditions
qu'ils donneront parole d'honneur de ne plus travailler à aucun
Etablissement dans ce lieu icy ni en deça la hauteur des terres
pendant une année à compter de ce jour.*

Article 6

Since the English have scarcely any horses or oxen left, they shall be allowed to hide their property, in order that they may return to seek for it after they shall have recovered their horses; for this purpose they shall be permitted to leave such number of troops as guards as they may think proper, under this condition that they give their word of honor that they will work on no establishment either in the surrounding country or beyond the Highlands during on year beginning from this day.

7^e

Que comme les Anglois ont en leur pouvoir un officier, deux Cadets et Généralement les prisonniers qu'ils nous ont faits dans l'assassinat du Sr de Jumonville, et qu'ils promettent de les renvoyer avec Sauvegarde jusqu'au fort Duquesne situé sur la Belle Rivière, et que pour sûreté de cet article ainsi que de ce traité. Mrs Jacob Vannebramme et Robert Stobo tous deux Capitaines, nous seront Remis en ôtage jusqu'à l'arrivée de nos Canadien et françois ci dessus mentionnés. Nous nous obligeons de notre côté a donner escorte pour Remener en sureté les deux officiers qui nous promettent nos françois dans deux mois et demi pour le plus tard

Article 7

Since the English have in their power an officer and two cadets, and, in general all the prisoners whom they took when assassinated Sieur de Jumonville they now promise to send them with an escort to Fort Duquesne, situated on Belle River, and to secure the safe performance of this treaty article, as was as of the treaty, Messrs. Jacob Van Braam and Robert Stobo, both Captains shall be delivered to us as hostages until the arrival of our French and Canadians herein before mentioned.

We on our part declare that we shall give an escort to send back in safety the two officers who promise us our French in two months and a half at the latest.

*fait double sur un des postes de notre Blocus de jour et an que dessus
Pr. Copie ont Signé Mrs. James Mackay, Go. Washington
Coulon Villier
pour copie Coulon Villier*

Made out in duplicate on one of the posts of our block-house the same day and year as before.

James Mackay
George Washington
Coulon de Villiers